

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Veronika Havrdová**
Název práce: **Français au Canada**

Hodnotila : **PhDr. Helena Horová, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn): Předkládaná bakalářská práce se zabývá kanadskou francouzštinou. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Obsahově člení autorka bakalářskou práci na několik kapitol. Úvodní část představuje Quebec a historii Kanady, a to se zvláštním zaměřením na kolonizaci a vývoj francouzštiny v této oblasti. Další, stěžejní část práce, přináší informace o typech francouzštiny na území Kanady. Práci zakončuje glosář výrazů, které změnily v průběhu dvou století svůj význam. Práce obsahuje dvě strany příloh.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Bakalářská práce je přehledná, logicky členěná do jednotlivých kapitol. Grafická úprava, citace a odkazy na použitou literaturu jsou převážně v pořádku. Práce je psána ve francouzštině. Celkový dojem z práce však kazí četné gramatické chyby a nepřesné formulace ve francouzštině. To je dáno tím, že autorka vycházela při zpracování textu převážně z jednoho zdroje – autora J. Kadlece, který je v češtině. (Jako příklad uvádím hned v kapitole *Introduction* v prvním odstavci tyto chyby : la majorité des personnes pense....., le français est même comme.....; par les français, dialects. Strana IV na začátku práce je prázdná).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Předkládaná bakalářská práce splňuje požadavky na ni kladené. Slabou stránkou práce je skutečnost, že autorka v 75% parafrázuje dílo J. Kadlece *Francouzština v Kanadě*. Popisný charakter práce nevyvažuje ani vytvořený glosář na konci práce – autorka opět pouze převzala výrazy z jiného díla. Škoda, že autorka nevěnovala větší pozornost jazykové stránce textu. I přes tyto nedostatky doporučuji práci k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Kolik obyvatel zhruba mluví akkadskou francouzštinou?
2. V práci považuji za příliš stručnou kapitolu pojednávající o jazykové situaci v období od 19.století po současnost. Také tam chybí zmínka o tom, jaký zákon ustanovil francouzštinu úředním jazykem – vysvětlete.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

dobře

Datum: 13.5.2013

Podpis: 